

Naissance de la Bible III/8

La réécriture de l'histoire et la fin de l'histoire : Esdras-Néhémie, Chroniques, Daniel

Thomas Römer



COLLÈGE
DE FRANCE
— 1530 —

Les liens entre Esdras-Néhémie, Chroniques et Daniel

- ❖ Ketubîm : 2 (4) livres relatant l'histoire depuis Adam jusqu'à l'époque perse (1/2 Ch, Esd-Ne) et un livre relatant l'exil babylonien et des visions sur le jugement à la fin du temps (Dn).
- ❖ Liens entre ces livres : Ch – Esd-Ne : continuité chronologique : 2 Ch 36 se termine par l'édit de Cyrus, et Esd 1 reprend l'histoire en citant également l'édit pour ensuite raconter la reconstruction des murs de Jérusalem et du Temple ainsi que la lecture et l'adoption de la Loi à Jérusalem.
- ❖ Liens entre Esdras-Néhémie et Daniel : dans les deux livres se trouvent des passages écrits en araméen ; la prière d'Esdras en Esd 9 est proche de la prière de Daniel en Dn 9,4-19.
- ❖ Le début (déportation de Daniel et ses amis ainsi que Yoyaqim et certains ustensiles du temple par Nabuchodonosor) reprend le dernier chapitre des Chroniques (2 Ch 36,5-9, cf. aussi 2 R 24,1-7).



Chroniques et Esdras-Néhémie dans l'ordre des Ketubîm

| Ordre traditionnel Bibles ashkénazes | Talmud Baba Bathra 14b | Tradition massorétique Codex du Caire, d'Alep, de Saint- Pétersbourg | Tradition rabbinique (XII ^e -XIII ^e s.) |
|---|---------------------------|--|--|
| Psaumes | Ruth | Chroniques | Psaumes |
| Job | Psaumes | Psaumes | Proverbes |
| Proverbes | Job | Job | Job |
| Ruth | Proverbes | Proverbes | Cantique |
| Cantique | Qohéleth | Ruth | Ruth |
| Qohéleth | Cantique | Cantique | Lamentations |
| Lamentations | Lamentations | Qohéleth | Qohéleth |
| Esther | Daniel | Lamentations | Esther |
| Daniel | Esther | Esther | Daniel |
| Esdras-Néhémie | Esdras-Néhémie | Daniel | Esdras-Néhémie |
| Chroniques | Chroniques | Esdras-Néhémie | Chroniques |

Les conclusions des trois parties de la Bible hébraïque

- ❖ **Pentateuque**, Dt 34,10-12 : « Il ne s'est plus levé en Israël de prophète comme Moïse, que Yhwh connaissait face à face, pour tous les signes et les prodiges que Yhwh l'envoya faire en Égypte contre le pharaon, contre les gens de sa cour et contre tout son pays, et pour toutes les choses grandes et redoutables que Moïse fit d'une main forte sous les yeux de tout Israël. »
- ❖ => césure (plus de prophète comme Moïse) et ouverture : d'autres prophètes vont venir ; Moïse meurt en dehors du pays.
- ❖ **Prophètes**, Ml 3,22-24 : « Souvenez-vous de la Loi de Moïse, mon serviteur, à qui j'ai donné, à l'Horeb, des lois et des coutumes pour tout Israël. Voici que je vais vous envoyer Élie, le prophète, avant que ne vienne le jour de Yhwh, jour grand et redoutable. Il ramènera le cœur des pères vers leurs fils, celui des fils vers leurs pères pour que je ne vienne pas frapper la terre d'interdit. »
- ❖ => renvoi à la Torah et ouverture : retour d'Élie et jour de Yhwh.
- ❖ **Écrits**, 2Ch 36,22-23 : « La première année du roi de Perse Cyrus, pour accomplir la parole de Yhwh, sortie de la bouche de Jérémie, Yhwh éveilla l'esprit de Cyrus, roi de Perse, afin que dans tout son royaume il fit publier une proclamation, et même un écrit, pour dire : « Ainsi parle Cyrus, roi de Perse : Tous les royaumes de la terre, Yhwh, le Dieu des cieux, me les a donnés et il m'a chargé lui-même de lui bâtir une Maison à Jérusalem, qui est en Juda. Lequel d'entre vous provient de tout son peuple ? Que Yhwh son Dieu soit avec lui et qu'il monte... »
- ❖ => renvoi aux Prophètes (Cyrus, messie de Yhwh) et ouverture : invitation à la « montée »



La théorie de « l'historiographie chroniste »

- ❖ Talmud : « Esdras écrivit son livre et les Chroniques ... Et qui l'acheva ? Néhémie » (Baba Bathra 27).
- ❖ L. Zung 1832 (suivi par M. Noth et beaucoup d'autres) : « histoire chroniste ».
- ❖ Arguments : La fin des Ch est reprise au début d'Esdras ; 1 Esdras (LXX) reprend 2 Ch 35–36 et Esd 1–10 ; Ne 8.
- ❖ S. Japhet et d'autres : Différences stylistiques et idéologiques entre les deux livres. Reprise de l'exode en Esd-Ne, occulté en Ch. Importance de la théologie de la rétribution en Ch, absente en Esd-Ne.
- ❖ Un argument supplémentaire : dans les arrangements canoniques Esdras-Néhémie ne suit jamais les Chroniques.



Le lien entre Esd-Ne et Ch : la thèse de « l'historiographie chroniste »

2 Ch 36,22-23

« La première année de Cyrus, roi de Perse, afin que s'accomplisse la parole de Yhwh, sortie de la bouche de Jérémie, Yhwh éveilla l'esprit de Cyrus, roi de Perse, afin que dans tout son royaume il fît publier une proclamation, et même un écrit, pour dire : 'Ainsi parle Cyrus, roi de Perse : Tous les royaumes de la terre, Yhwh, le Dieu des cieux, me les a donnés et il m'a chargé lui-même de lui bâtir une Maison à Jérusalem, qui est en Juda. Parmi vous, qui appartient à tout son peuple ? Que Yhwh son Dieu soit avec lui et qu'il monte...' »

Esd 1,1-4

« La première année de Cyrus, roi de Perse, afin que s'accomplisse la parole de Yhwh, sortie de la bouche de Jérémie, Yhwh éveilla l'esprit de Cyrus, roi de Perse, afin que dans tout son royaume il fît publier une proclamation, et même un écrit, pour dire : 'Ainsi parle Cyrus, roi de Perse : Tous les royaumes de la terre, Yhwh, le Dieu des cieux, me les a donnés, et il m'a chargé lui-même de lui bâtir une Maison à Jérusalem qui est en Juda. Parmi vous, qui appartient à tout son peuple ? Que son Dieu soit avec lui, et qu'il monte à Jérusalem, en Juda, bâtir la Maison de Yhwh, le Dieu d'Israël – c'est le Dieu qui est à Jérusalem ! En tous lieux où réside le reste du peuple, que les gens de ce lieu apportent à chacun de l'argent, de l'or, des biens et du bétail, ainsi que l'offrande volontaire pour la Maison du Dieu qui est à Jérusalem !' »

« L'historiographie chroniste », les positions actuelles

- ❖ (a) L'existence de l'unité rédactionnelle de ces livres est toujours défendue (Ackroyd, Mosis, Pohlmann).
- ❖ (b) Deux livres différents, mais le même auteur (Willi, Welten).
- ❖ (c) Deux livres sans lien l'un avec l'autre (Japhet ; Williamson ; Abadie).
- ❖ La dernière hypothèse semble la plus plausible.
- ❖ Il est possible qu'Esd-Ne ait été conçu comme suite des livres des Rois (Knauf). On pourrait ainsi imaginer que l'auteur des Chroniques « résume » l'Ennéateuque (Gn-Rois) ainsi que le début d'Esdras-Néhémie.



Les livres d'Esdras-Néhémie, plan

Esdras

I. 1-6 Retour de l'Exil et construction du Temple

- 1 Edit de Cyrus (cf. 2Chr 36): Possibilité du retour
- 2 **Liste** des personnes revenant de l'Exil, conduites par Zorobabel
- 3,1-4,7 Reconstruction de l'autel, pose des fondations du Temple
Conflit avec les « gens du pays » concernant la participation à la reconstruction du Temple
- 4,8-6,18 **en araméen**: Echange de correspondance avec la cour perse (Darius, Xerxès, Artaxerxès)
Inauguration du Temple
- 6,19-22 Célébration de la Pâque

II 7-8 Voyage d'Esdras à Jérusalem

- 7,1-11 Esdras, scribe, chargé d'affaires culturels juifs auprès du roi perse, arrive à Jérusalem
- 7,12-26 **en araméen**: Lettre accréditive du roi Artaxerxès
- 7,27-8,14 **Liste** de personnes revenant avec Esdras de Babylone
- 8,15-36 Rapport du voyage

III 9-10 Esdras à Jérusalem: Interdiction des « mariages mixtes »

- 9 Confession de péchés d'Esdras
- 10,1-17 Dissolution des mariages mixtes
- 10,18-44 **Liste** des personnes concernées

Néhémie

I 1-7 Arrivée de Néhémie à Jérusalem et reconstruction des murs

- 1,1-2,10 De mauvaises nouvelles de la Judée provoquent une prière de Néhémie, échanton d'Artaxerxès, et son voyage à Jérusalem
- 2,11-6,19 Reconstruction du mur malgré la résistance des Samaritains et Ammonite (Sanballat, Tobie) et des problèmes sociaux (5: rémission des dettes)
- 7 **Liste** de personnes rentrées de l'exil conduites par Zorobabel (cf. Esd 2)

II 8-9 Esdras et la Loi

- 8 Lecture de la Loi au peuple par Esdras
- 9 Confession de péchés par des lévites (prière historique)

III 10-13 Néhémie gouverneur

- 10 Engagement du peuple avec **liste** des engagés
- 11-12,26 **Listes** diverses: habitants de Jérusalem, prêtres et lévites
- 12,27-43 Inauguration des murs de Jérusalem
- 13 Réformes de Néhémie: les étrangers chassés, la part des lévites rétablie, le Sabbat respecté, les mariages mixtes dissous

- ❖ Différents thèmes : retour des exilés, construction du temple, dissolution des « mariages mixtes », reconstruction des murs ; lecture et promulgation de la Loi.
- ❖ Alternance entre Esdras et Néhémie.
- ❖ Des passages à la 1^{re} pers. et d'autres à la 3^e.

Les traditions textuelles sur Esdras

| TM | LXX | Vulgate | Traductions modernes |
|---------|----------|-----------|----------------------|
| | Esdras α | III Ezras | 3 Esd |
| Esdras | Esdras β | I Ezras | Esd |
| Néhémie | Esdras γ | II Ezras | Ne |
| | | IV Ezras | 4 Esd |

| Esd α | TM |
|----------|---------------------------|
| 1,1-20 | 2 Ch 35,1-19 |
| 1,21-22 | |
| 1,23-55 | 2 Ch 35,20-36,21 |
| 2,1-5a | 2 Ch 36,22-23//Esd 1,1-3a |
| 2,5b-14 | Esd 1,3b-11 |
| 2,15-25 | Esd 4,7-24 |
| 3,1-5,6 | (Compétition des pages) |
| 5,7-70 | Esd 2,1-4,5 |
| 6,1-9,36 | Esd 5,1-10,44 |
| 9,37-55 | Ne 7,72-8,13a |





| Esd α | TM |
|--------------|---------------------------|
| 1,1-20 | 2 Ch 35,1-19 |
| 1,21-22 | |
| 1,23-55 | 2 Ch 35,20-36,21 |
| 2,1-5a | 2 Ch 36,22-23//Esd 1,1-3a |
| 2,5b-14 | Esd 1,3b-11 |
| 2,15-25 | Esd 4,7-24 |
| 3,1-5,6 | (Compétition des pages) |
| 5,7-70 | Esd 2,1-4,5 |
| 6,1-9,36 | Esd 5,1-10,44 |
| 9,37-55 | Ne 7,72-8,13a |

- ❖ **Esd α est traditionnellement compris comme une reprise partielle de Ch et d'Esd-Ne.**
- ❖ **Böhler : Esd α serait plus ancien que Ch, Esd-Ne et conserverait une tradition selon laquelle la restauration de Jérusalem aurait eu lieu sous Sheshbassar (Néhémie n'est pas mentionné en Esd α).**
- ❖ **Esd-Ne serait un texte récent de l'époque maccabéenne insistant sur la fortification de la ville, aussi importante que le Temple.**
- ❖ **Il est difficile de trancher.**



La formation d'Esdras-Néhémie

- ❖ La division en deux livres est tardive.
- ❖ Un seul livre : Flavius Josèphe, Talmud (Baba Bathra 14 ; Méliton de Sarde).
- ❖ Séparation en deux livres : Jérôme ; adoptée par le judaïsme dans des Bibles du Moyen Âge.
- ❖ Il est cependant possible que les livres se soient constitués à partir de traditions indépendantes sur Néhémie et sur Esdras ainsi que sur d'autres éléments (en Esd 1-6 les deux protagonistes du livre n'apparaissent pas).
- ❖ Cf. encore les doublons de listes en Esd 2 et Ne 7.



- ❖ **On postule souvent l'existence d'un « mémoire de Néhémie » en Ne 1-13, rédigé à la première personne :**
- ❖ **1,1-2,20 : Arrivée de Néhémie à Jérusalem, confronté à des oppositions ; 2,33-7,5 : reconstruction du mur ; 12,31-43 : dédicace des murs ; 13,4-31 : seconde mission de Néhémie, quelques années plus tard.**
- ❖ **On peut lire ces passages comme une unité littéraire. Souvent on considère les chapitres 1-7* comme un des noyaux du livre (Kellermann) : texte servant de légitimation à Néhémie.**
- ❖ **Le « mémoire d'Esdras » : Esd 7-10 : Esd 7,27-9,5 : à la 1^{re} pers., 7,1-11 et 10,1-44, à la 3^e pers. Le récit en « il » est en partie parallèle au récit en « je ». Lien avec Ne 8.**
- ❖ **Pakkala : une source « Esdras » en Esd 7* ; 10* ; Ne 8* : un scribe arrive à Jérusalem pour y imposer la « loi ».**
- ❖ **Williamson : les parties en « je » sont authentiques, retravaillées par des rédacteurs et fusionnées avec les mémoires de Néhémie.**
- ❖ **Les listes et documents araméens en Esd 1-6 :**
- ❖ **Débat sur l'historicité de la correspondance avec la cour perse. Il est difficile de prouver l'authenticité, mais il est possible qu'il y ait eu des documents perses permettant la restauration de sanctuaires.**



Datation

- ❖ Ne 12,11.22 mentionne Yadua, grand-prêtre au temps d'Alexandre le Grand.
- ❖ Les dernières rédactions du livre ne peuvent pas être antérieures à l'époque hellénistique.
- ❖ La polémique très vive contre les « peuples du pays » (assimilés en Esd 4,2 aux Samaritains) semble présupposer une hostilité entre Samaritains et Judéens qui n'est guère attestée avant le III^e siècle.
- ❖ Cela n'empêche pas l'utilisation de sources plus anciennes (des « mémoires », des listes, etc.).



Esdras et la Loi

- ❖ Esdras 7,1 Après ces événements, sous le règne du roi de Perse Artaxerxès, **Esdras, fils** de Seraya, fils de Azarya, fils de Hilqiya, 2 fils de Shalloum, fils de Sadoq, fils d'Ahitouv, 3 fils d'Amarya, fils de Azarya, fils de Merayoth, 4 fils de Zerahya, fils de Ouzzi, fils de Bouqqi, 5 fils d'Avishoua, fils de Pinhas, fils d'Eléazar, **fils d'Aaron le grand prêtre** – 6 cet Esdras monta de Babylone. **C'était un scribe expert dans la Loi de Moïse** donnée par Yhwh, Dieu d'Israël. Le roi lui donna tout ce qu'il avait demandé, car la main de Yhwh son Dieu était sur lui. 7 Parmi les fils d'Israël et parmi les prêtres, les lévites, les chantres, les portiers et les servants, quelques-uns montèrent à Jérusalem, la septième année du roi Artaxerxès ; 8 il arriva donc à Jérusalem le cinquième mois ; c'était la septième année du roi. 9 En effet, le premier jour du premier mois, lui-même fixa le voyage depuis Babylone, et le premier jour du cinquième mois, il arriva à Jérusalem, car la bonne main de son Dieu était sur lui. 10 Esdras, en effet, **avait appliqué son cœur à chercher la Loi de Yhwh**, à la mettre en pratique **et à enseigner les lois et les coutumes en Israël.**



11 Voici la copie de l'acte officiel que le roi Artaxerxès donna au prêtre-scribe Esdras, scribe des paroles ordonnées par Yhwh et de ses lois au sujet d'Israël : 12 " Artaxerxès, le roi des rois, au prêtre **Esdras, scribe de la Loi du Dieu des cieux**, salut, etc. 13 Voici mes ordres : dans mon royaume, quiconque parmi le peuple d'Israël, ses prêtres et ses lévites, est volontaire pour aller à Jérusalem, qu'il y aille avec toi ! 14 En effet, tu es envoyé de la part du roi et de ses sept conseillers : pour faire une enquête au sujet de Juda et de Jérusalem, **suivant la Loi de ton Dieu qui est dans ta main** ; 15 ensuite **pour porter l'argent et l'or des offrandes volontaires du roi et de ses conseillers au Dieu d'Israël dont la demeure est à Jérusalem**, 16 ainsi que tout l'argent et l'or que tu trouveras dans toute la province de Babylone avec les offrandes volontaires que le peuple et les prêtres apporteront pour la Maison de leur Dieu à Jérusalem. 17 En conséquence, tu auras soin d'acheter avec cet argent des taureaux, des béliers, des agneaux et ce qu'il faut pour leurs offrandes et leurs libations ; tu les présenteras sur l'autel de la Maison de votre Dieu à Jérusalem. 18 Ce qu'il sera bon de faire, selon toi et tes frères, avec le reste de l'argent et de l'or, vous le ferez suivant la volonté de votre Dieu. 19 Les objets qui te seront donnés pour le service de la Maison de ton Dieu, dépose-les devant le Dieu de Jérusalem. 20 **Le reste de ce qu'il faut pour la Maison de ton Dieu et qu'il t'incombe d'assurer, tu le mettras sur le compte de la trésorerie du roi.** 21 'Moi, le roi Artaxerxès, je donne l'ordre à tous les trésoriers de Transeuphratène de faire exactement tout ce que vous demandera le prêtre Esdras, scribe de la Loi du Dieu des cieux, 22 jusqu'à concurrence de cent talents d'argent, cent kors de blé, cent baths de vin, cent baths d'huile et du sel, sans compter. 23 Tout ce qu'ordonne **le Dieu des cieux**, qu'on l'exécute avec diligence pour la Maison du Dieu des cieux, de peur que sa colère ne se lève sur le royaume du roi et de ses fils. 24 De plus, nous vous faisons savoir que sur aucun des prêtres, des lévites, des chantres, des portiers, des servants et des serviteurs de cette Maison de Dieu, il n'est permis de lever tribut, impôt ou droit de passage.' 25 Quant à toi, Esdras, avec la sagesse de ton Dieu qui est dans ta main, établis des juges et des magistrats qui rendent la justice **à tout le peuple de Transeuphratène**, à tous ceux qui connaissent les lois de ton Dieu – et vous les ferez connaître à qui ne les connaît pas. 26 Quiconque n'accomplira pas **la Loi de ton Dieu et la loi du roi** exactement, que la sentence lui soit appliquée : soit la mort, soit la bastonnade, soit une amende ou la prison." 27 Béni soit Yhwh, le Dieu de nos pères, qui a mis au cœur du roi **d'honorer ainsi la Maison de Yhwh, à Jérusalem.** 28 Face au roi, aux conseillers et à tous les plus hauts ministres du roi, dans sa fidélité il s'est penché sur moi ; alors, affermi – car la main de Yhwh mon Dieu était sur moi –, j'ai rassemblé quelques chefs d'Israël pour partir avec moi.



Trilingue de Xanthos / Létôon (en grec, lycien, araméen)



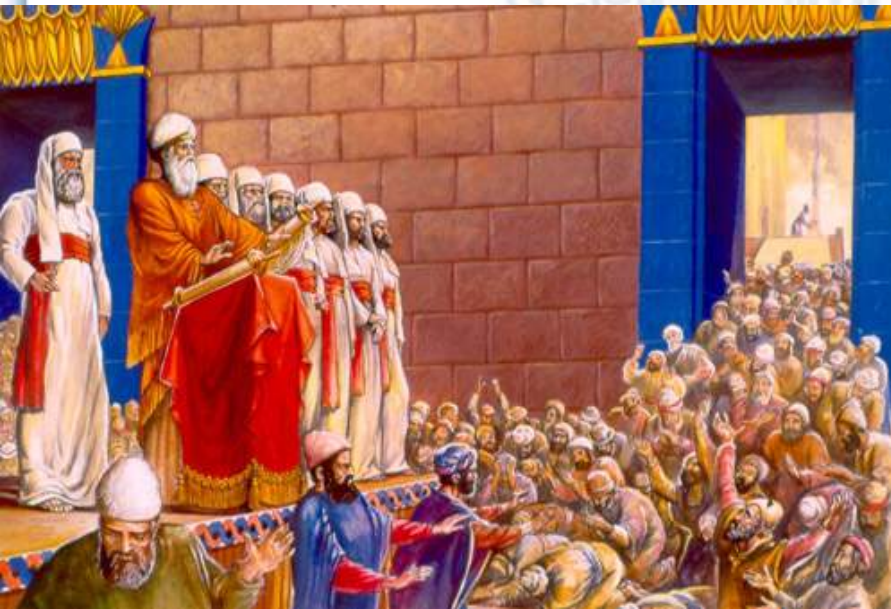
- ❖ Inscription plus restreinte que le Pentateuque.
- ❖ Cas précis d'un culte fondé à Xanthos pour un couple divin, dans lequel un satrape perse intervient.
- ❖ Nullement comparable au Pentateuque.
- ❖ Inscription traduite en araméen, contrairement au Pentateuque.





- ❖ Les élites judéennes et israélites étaient peut-être au courant de certaines pratiques perses.
- ❖ Voir aussi le cas du prêtre égyptien Oudjahorresnê qui, au service du roi perse, est envoyé par le roi perse pour restaurer le culte à Saïs (// Esdras).
- ❖ Cependant la promulgation de la Torah est avant tout une décision interne.

- ❖ **Ne 8 : lecture publique de la Loi à Jérusalem.**
- ❖ **« 3 Il lut dans le livre, sur la place qui est devant la porte des Eaux, depuis l'aube jusqu'au milieu de la journée, en face des hommes, des femmes et de ceux qui pouvaient comprendre. Les oreilles de tout le peuple étaient attentives au livre de la Loi. 4 Le scribe Esdras était debout sur une tribune de bois qu'on avait faite pour la circonstance ... 7 ... les lévites expliquaient la Loi au peuple, et le peuple restait debout sur place. 8 Ils lisaient dans le livre de la Loi de Dieu, de manière distincte, en en donnant le sens, et ils faisaient comprendre ce qui était lu. »**
- ❖ **Allusion à la promulgation du Pentateuque aux alentours de -350, bien que l'historicité du personnage d'Esdras ne soit pas assurée.**



De quelle Loi s'agit-il ?

- ❖ Spinoza, Kellermann : Deutéronome.
- ❖ Wellhausen, Otto : le Pentateuque.
- ❖ Selon Ne 8,1, Esdras lit le « livre de la loi de Moïse » ; en 8,18, le « livre de la loi de Dieu ».
- ❖ 8,14-15 fait allusion à Soukkôt, selon la terminologie de Lv 23.
- ❖ Ne 8,14-15 : « Ils trouvèrent écrit dans la loi, que Yhwh avait instituée par l'intermédiaire de Moïse, que les Israélites devaient habiter dans des huttes pendant la fête du septième mois ... »
- ❖ Lv 23,34 : « Le quinzième jour du septième mois, il y aura la fête des huttes pour Yhwh pendant sept jours. »
- ❖ Ne 8,18 : « La fête dura sept jours et le huitième jour, selon la coutume, il y eut une assemblée de clôture. »
- ❖ Lv 23,36 : « Le huitième jour vous tiendrez une réunion sacrée et vous présenterez un mets consumé à Yhwh : c'est la clôture de la fête. »
- ❖ La prière en Ne 9 qui récapitule l'histoire de Yhwh avec son peuple fait clairement référence au Pentateuque (Abraham, exode, veau d'or, manne, quarante ans de désert, conquête de la Transjordanie) ainsi qu'à la conquête du pays et à l'infidélité du peuple dans la suite.
- ❖ La lutte contre les mariages mixtes s'inspire des textes comme Dt 7,1-6 ou 12,1-7.
- ❖ => Il est plausible que la Loi d'Esdras fasse allusion au Pentateuque.



La relation chronologique entre Esdras et Néhémie

- ❖ Le livre suggère une contemporanéité des deux figures alors qu'elles n'interviennent jamais ensemble.
- ❖ Selon Esd 7,8, Esdras arrive à Jérusalem le 5^e mois de la 17^e année du roi Artaxerxès = 458.
- ❖ Ne 1,1 : Arrivée de Néhémie, au mois de Kislew, la 20^e année d'Artaxerxès = décembre 446.
- ❖ Cette succession ne paraît pas logique (lecture de la loi avant la reconstruction des murs).
- ❖ Possibilité : envisager qu'Esdras 7 fait allusion à Artaxerxès II = 398.
- ❖ Cependant la priorité d'Esdras peut avoir des raisons théologiques : dans une idéologie théocratique le scribe-prêtre Esdras doit précéder la figure « laïque ».
- ❖ D'autant plus que l'historicité des deux figures est débattue.



Thèmes et idéologie d'Esd-Ne

- ❖ La construction d'une « semence sainte ».
- ❖ De nombreuses listes légitiment des membres de la Golah babylonienne comme étant le « vrai Israël ».
- ❖ Cf. le contexte historique en Grèce en 451-450. La loi de Périclès à Athènes : pour être citoyen d'Athènes il faut être fils de père citoyen mais également de mère ayant eu un père citoyen.
- ❖ Réduction drastique de citoyens athéniens. Opposition virulente.
- ❖ Un midrash de l'exode (S. Japhet, Ph. Abadie) :
- ❖ Ouverture par l'édit de Cyrus qui réalise les promesses d'un « nouvel exode » en Deutéro-Ésaïe, où Cyrus est présenté comme messie de Yhwh.
- ❖ « En quelque lieu où il réside (*gar šam*) » fait allusion au nom du fils de Moïse (Gershom), en Ex 2,22.
- ❖ 1,4 : « En tous lieux où réside le reste du peuple, que les gens de ce lieu apportent à chacun de l'argent, de l'or, ... »
- ❖ Objets d'argent et d'or : Ex 11,12.



- ❖ **Opposition entre les « revenus de la captivité » (Esd 3,8) et « les peuples du pays » (3,3).**
- ❖ **Esd 9,2 : « la semence sainte s'est mêlée avec les peuples du pays » (cf. « la nation sainte » d'Ex 19,6)**
- ❖ **V. 1 : Cananéens, Hittites, Périzzites, Jébusites, Ammonites, Moabites, Égyptiens, et Amorites » ; cf. la liste des peuples en Ex 3,8.17 ; 13,5 ; 23,23.28 ; 33,2 ; 34,11 ; Dt 7,1 ; Jos 3,10 ; 24,11.**
- ❖ **Esdras est présenté comme descendant d'Aaron, mais il ressemble aussi à Moïse en tant que médiateur de la loi ; Néhémie qui fortifie Jérusalem et chasse les étrangers est un nouveau Josué (cf. aussi le fait qu'Esdras, dans la construction du livre, précède Néhémie).**
- ❖ **Opposition aux mesures prônées par Esdras-Néhémie.**
- ❖ **La liste d'Esd 10,18-44 mentionne des prêtres et des lévites comme ayant pris des « femmes étrangères ».**
- ❖ **Vision différente : livre de Ruth (qui est moabite, alors que Néhémie combat les Moabites et les Ammonites).**



| | |
|-------------------|--|
| <u>1Chr 1-9</u> | <u>Prologue généalogique</u> |
| 1 | D'Adam à Israël |
| 2 | Juda, Caleb |
| 3 | Les Davidides |
| 4 | Juda, Siméon |
| 5,1-26 | Ruben, Gad, Manassé-Est |
| 5,27-6,66 | Lévi |
| 7-8 | Issakar, Benjamin, Nephthali, Manassé-Ouest, Ephraïm, Asher, Benjamin avec généalogie de Saül habitants de Jérusalem |
| 9 | |
| <u>1Chr 10-29</u> | <u>Le règne de David</u> |
| 10 | Mort de Saül |
| 11-12 | David devient roi à Jérusalem |
| 13-16 | Transfert de l'arche et victoire sur les Philistins |
| 17 | Oracle de Nathan |
| 18-20 | Exploits militaires |
| 21-29 | Préparation de la construction du Temple 21: recensement, fléau, découverte de l'emplacement du temple; 22: préparatifs pour la construction (David instruit Salomon), 23-26: organisation du personnel cultuel; 27: Liste des militaires et des fonctionnaires; 28: introduction de Salomon comme successeur; 29: derniers dons de David pour le temple, prière et mort. |
| <u>2Chr 1-9</u> | <u>Le règne de Salomon</u> |
| 1 | Introduction : sagesse et richesse de Salomon |
| 2-4 | Construction du Temple |
| 5-6 | Inauguration du Temple |
| 7 | L'acceptation divine |
| 8 | Constructions et sacrifices de Salomon |
| 9 | Visite de la reine de Saba ; conclusion : gloire de Salomon |
| <u>2Chr 10-36</u> | <u>Les rois de Juda jusqu'à la destruction de Jérusalem</u> |
| 10 | la sécession du Nord |
| 11-12 | Roboam : péché, punition (le pharaon Shishaq), conversion |
| 13 | Abiya : victoire contre Jéroboam I |
| 14-16 | Asa : victoire contre les Koushites (l'000'000!), réforme culturelle, maladie à cause d'une alliance avec Aram |
| 17-20 | Josaphat : établit un nouveau droit, instructions de loi, puni pour son alliance avec Akhab, mais conversion et atténuation de la punition |
| 21 | Yoram : roi mauvais (seule mention d'Elie qui lui écrit une lettre) |
| 22 | Akhazias : tué à la suite d'une alliance avec Yoram d'Israël |
| 23 | Athalie : usurpatrice, tuée par des prêtres et lévites |
| 24 | Joas : répare le temple, mais vaincu par les Araméens |
| 25 | Amasias : victoires lorsqu'il obéit ; défaites en cas de désobéissance, conspiration contre lui, tué à Lakish |
| 26 | Ozias : lépreux pour avoir voulu s'approprier les droits des prêtres |
| 27 | Yotam : roi pieux |
| 28 | Akhaz : roi impie, demande secours aux Assyriens |
| 29-32 | Ezéchias : rétablit le culte yahwiste, fêtes et impôts ecclésiastiques |
| 33 | Manassé : impie, mais il règne très longtemps ; donc conversion ; brève notice sur Amon |
| 34-35 | Josias : commence sa réforme avant la découverte de livre ; mort prématurée ; Jérémie compose pour lui un chant funèbre |
| 36 | Yoakhaz, Yoyaqim, Yoyakin, Sédécias (un oracle de Jérémie est mentionné au v.21) : invasion des Babyloniens, chute de Jérusalem ; Fin : édit de Cyrus. Appel à la montée vers Jérusalem |

Le livre des Chroniques

- ❖ **Titre : *Dibrey hayyamîm* : les histoires des jours ; cf. Vulgate : *verba dierum*. LXX : *Paraleipomena*, « ce qui a été omis ». Le titre Chroniques vient de Jérôme : « *chronicon totius divinæ historiæ* ».**
- ❖ **Souvent caractérisé comme réécriture de Samuel-Rois ; cependant le livre couvre, grâce aux chapitres généalogiques, l'ensemble de l'Ennéateuque, et, au-delà, de Adam à Cyrus.**

Les sources des Chroniques

- ❖ L'auteur des Chroniques connaît les récits de Samuel et Rois, mais pas exactement selon le TM.
- ❖ Parfois le texte de Ch est plus proche des variantes de Qumrân et/ou de LXX (notamment dans les traditions relatées en 1/2 Samuel).
- ❖ Théorie de A.G. Auld : Samuel/Rois et Chroniques se basent tous les deux sur une source commune qu'ils développent en différentes directions.
- ❖ Cependant, de nombreux exemples montrent comment le Chroniste réinterprète l'histoire de la royauté en Samuel/Rois.
- ❖ C'est aussi le cas dans le « Sondergut », bien propre du Chroniste.
- ❖ S'agit-il de sources anciennes ou plutôt d'inventions du Chroniste au service de sa vision de l'histoire ?
- ❖ Le Chroniste connaît aussi le Pentateuque qu'il présuppose aussi connu par ses destinataires.



Les particularités des Chroniques

- ❖ Une histoire de la royauté centrée sur les Davidides qui commence avec la mort de Saül.
- ❖ L'histoire de la royauté est celle de la dynastie du Sud. Bien que la séparation entre le Nord et le Sud soit mentionnée, le Chroniste se focalise sur le Sud.
- ❖ Des narrations en défaveur de David (Bethsabée, des révoltes contre lui) sont omises.
- ❖ Insistance sur le rôle de David quant à la construction du temple (il transmet les plans du temple à Salomon).
- ❖ Les rois sont avant tout des acteurs liturgiques.
- ❖ Insertion de prières et de psaumes.
- ❖ Certains rois deviennent les exemples d'une piété personnelle.
- ❖ Absence des histoires prophétiques sur Élie et Élisée.



- ❖ **Contrairement à Esd-Ne, la tradition de l'exode ne joue pas de rôle.**
- ❖ **La généalogie d'Éphraïm en 1 Ch 7,20-27 se termine par Josué, fils de Noun, mais rien n'est dit de la conquête du pays.**
- ❖ **De même, dans la descendance de Lévi en 6,27-28, on mentionne Moïse, Aaron et Miryam, sans allusion à l'Égypte ni à l'exode.**
- ❖ **La déportation et l'exil babyloniens sont décrits d'une manière plus brève que dans les livres des Rois.**
- ❖ **Mise en place d'un Israël « autochtone ».**



Réaffirmation de la théologie de la rétribution

- ❖ **Salomon** : puisque Salomon a construit le temple, il est présenté d'une manière entièrement positive. Le Chroniste omet des passages sur ses femmes étrangères et les corvées imposées au peuple. La révolte de Jéroboam apparaît sans raison.
- ❖ **Le roi Asa (2 Ch 16)**, à cause d'une alliance avec le roi d'Aram, est frappé d'une maladie.
- ❖ **La maladie de peau d'Ozias** est expliquée par le fait qu'il voulait s'approprier les droits des prêtres (2 Ch 26).



Les cas de Manassé...

2 Rois 21

« 1 Manassé avait douze ans lorsqu'il devint roi et il régna cinquante-cinq ans à Jérusalem ... 2 Il fit ce qui est mal aux yeux de Yhwh, suivant les abominations des nations que Yhwh avait déposées devant les fils d'Israël.

10 Alors Yhwh parla par l'intermédiaire de ses serviteurs les prophètes, en disant : 11 " Parce que Manassé, roi de Juda, a commis ces abominations, qu'il a fait le mal plus que tout ce qu'avaient fait avant lui les Amorites, et qu'il a également fait pécher Juda par ses idoles, 12 à cause de cela, ainsi parle Yhwh, le Dieu d'Israël : Je vais amener sur Jérusalem et Juda un malheur tel que les deux oreilles tinteront à quiconque l'apprendra. " »

2 Ch 33

« 1 Manassé avait douze ans lorsqu'il devint roi et il régna cinquante-cinq ans à Jérusalem. 2 Il fit ce qui est mal aux yeux de Yhwh, suivant les abominations des nations que Yhwh avait déposées devant les fils d'Israël.

11 Yhwh fit venir contre eux les chefs de l'armée du roi d'Assyrie : **ils capturèrent Manassé avec des harpons, l'attachèrent avec une double chaîne de bronze et l'emmenèrent à Babylone.** 12 **Quand il fut dans la détresse, il apaisa la face de Yhwh son Dieu, il s'humilia profondément devant le Dieu de ses pères 13 et il l'implora. Celui-ci se laissa fléchir, entendit sa supplication et le fit revenir à Jérusalem** pour y continuer son règne. Alors Manassé reconnut que Yhwh est Dieu. »



... et de Josias

2 Rois 23

« 29 Durant ses jours, le Pharaon Néko, roi d'Égypte, monta rejoindre le roi d'Assyrie vers le fleuve Euphrate. Le roi Josias marcha à sa rencontre, mais le Pharaon, dès qu'il le vit, tua Josias à Meguido. 30 Comme il était mort, ses serviteurs le transportèrent sur un char et l'amènèrent de Meguido à Jérusalem. On l'ensevelit dans sa tombe. »

2 Chroniques 35

« 21 Après tout cela, quand Josias eut remis en état la Maison, le roi d'Égypte Néko monta livrer bataille à Karkémish, sur l'Euphrate, et Josias partit à sa rencontre. 21 Néko envoya des messagers pour lui dire : " Qu'y a-t-il entre nous, roi de Juda ? Ce n'est pas contre toi que je viens aujourd'hui, mais contre mon ennemi habituel. Dieu m'a dit de me dépêcher. Ne t'oppose pas au Dieu qui est avec moi, sinon il te détruira. " 22 **Pourtant Josias ne changea pas d'avis car il cherchait une occasion de se battre contre lui. Il n'écouta donc pas les paroles de Néko, inspirées par Dieu,** et il vint livrer bataille dans la passe de Meguido. 23 Les archers tirèrent sur le roi Josias et il dit à ses serviteurs : " Emportez-moi, car je suis grièvement blessé. " 24 Ses serviteurs l'emportèrent hors de son char de combat, le mirent dans son second char et le conduisirent à Jérusalem. Il mourut et fut enseveli dans les tombes de ses pères, et tout Juda et Jérusalem se mirent en deuil pour Josias. 25 Jérémie composa une complainte sur Josias ; tous les chanteurs et les chanteuses ont parlé de Josias dans leurs complaintes jusqu'à ce jour ; on établit cette pratique en Israël et on inséra ces chants parmi les complaintes. »

D'autres changements théologiques

2 Samuel 24

« 11 **La colère de Yhwh** s'enflamma encore contre les Israélites, et il excita David contre eux en disant : “ Va, dénombre Israël et Juda. ” »

1 Chroniques 21

« 1 **Satan** se dressa contre Israël et il incita David à dénombrer Israël. »

- ❖ **Remplacement de la colère de Yhwh par Satan.**
- ❖ **Changement du rôle de David : organisateur du culte et architecte du temple.(1 S 22-29)**



Diachronie, date et milieu producteur

- ❖ Les Chroniques sont écrites en hébreu classique, avec des passages qui se rapprochent de l'hébreu de Qohéleth.
- ❖ Il est difficile de distinguer des rédactions précises : on doit plutôt imaginer des additions ponctuelles (« Fortschreibungen »). Il faut s'imaginer non pas un auteur, mais plutôt une école (Oeming).
- ❖ Parfois on considère les généalogies en 1 Ch 1-9 comme ajout ultérieur, mais la combinaison de deux genres littéraires n'est pas un argument diachronique.
- ❖ Le milieu de production est sans doute à chercher parmi les Lévites qui se donnent, dans les Chroniques, une légitimation.
- ❖ La date de composition est discutée :
- ❖ Beaucoup favorisent encore l'époque perse : mais déjà Galling avait imaginé une date beaucoup plus récente, par son dernier rédacteur qu'il appelait le 2^e Chroniste : vers 200 avant l'ère chrétienne.



- ❖ Un certain nombre d'auteurs favorisent l'époque hellénistique en arguant que la description des guerres dans les Chroniques est inspirée par des coutumes grecques (Welten) ; les grandes armées qui sont dépeintes dans les Chroniques présupposent apparemment de grandes armées ptoléméennes et séleucides.
- ❖ Mathys : les Chroniques sont influencées par la pensée hellénistique, tout en combattant l'hellénisme.
- ❖ Leur(s) auteur(s) tâchent d'attribuer les machines de guerre aux rois davidides ; ainsi 2 Ch 26,15 : « [Ozias] fit à Jérusalem des machines spécialement inventées pour être placées sur les tours et les angles et pour lancer des flèches et de grosses pierres » . => Catapultes, largement utilisées par les Grecs, p. ex. par Alexandre lors du siège de Tyr.
- ❖ David est présenté comme un *euergétēs*, bienfaiteur (titre porté par plusieurs monarques hellénistiques) qui contribue par sa fortune personnelle à la construction du temple.
- ❖ Les Chroniques seraient en quelques sorte l'équivalent des « *Ægyptiaca* » de Hécatée d'Abdère et des « *Babylonica* » de Bérose.
- ❖ Contrairement à ses collègues, le Chroniste ne veut pas montrer que les origines de la civilisation se trouvent en Israël, mais plutôt les origines de la vraie religion et du vrai dieu.



Les Chroniques comme clôture des Ketubîm et de la Bible

- ❖ **G. Steins** : la dernière rédaction des Chroniques est à situer à l'époque maccabéenne. Avec Daniel, les Chroniques seraient le livre le plus récent de la Bible hébraïque.
- ❖ Les Chroniques auraient été conçues comme conclusion de la Bible.
- ❖ Attestation de cette place dans le Talmud, mais peut-être déjà en Mt 23,35 // Luc 11,50-51 : « pour que retombe sur vous tout le sang des justes répandu sur la terre, depuis le sang d'Abel le juste jusqu'au sang de Zacharie, fils de Barachie, que vous avez assassiné entre le sanctuaire et l'autel ».
- ❖ Ce Zacharie fait sans doute allusion à 2 Ch 24,20-21 : « Zacharie, fils de Joïada, le prêtre, fut revêtu du souffle de Dieu ; il se présenta devant le peuple et lui dit : Ainsi parle Dieu : ... Vous ne prospérerez pas, car vous avez abandonné Yhwh : il vous abandonnera. Alors ils conspirèrent contre lui et le lapidèrent par ordre du roi, dans la cour de la maison de Yhwh ».
- ❖ Le texte des Évangiles pourrait donc se référer à l'ensemble des « prophètes » de Adam à Zacharie, et attester l'existence des Chroniques comme dernier livre de la Bible.
- ❖ Un autres indice : Les Chroniques présupposent dans leur récapitulation « la Loi et les Prophètes », les deux parties et proposent une interprétation et une actualisation.



La Torah dans les Chroniques

- ❖ Le terme *torah* est attesté 20 x en Ch (seulement 9 fois en Rois).
- ❖ Pour le Chroniste, la Torah désigne, dans la majorité des cas, le Pentateuque
- ❖ En 2 Ch 34,18 Shaphân lit *dans* le livre pour le roi, pas le livre entier (ויקרא בו שפן), alors qu'en 2 R 22,10 il lit l'ensemble du livre (ויקראהו שפן).
- ❖ 2R 22 : Deutéronome, 2 Ch 34 : le Pentateuque.
- ❖ Différentes attitudes face à la Torah.
- ❖ (a) Harmonisation : selon Ex 12,8-9 il faut « rôtir au feu » (צלי אש) l'agneau pascal ; alors qu'en Dt 16,7 il faut le faire cuire (ובשלת).
- ❖ 2 Ch 35,15 : « Il firent cuire la Pâque au feu » (ויבשלו הפסח באש) => combine « feu » et « cuire ».
- ❖ (b) Attribution de coutumes – qui ne s'y trouvent pas – à la Torah :
- ❖ 2 Ch 31,3 : « Le roi prenait une part sur ses revenus pour les holocaustes, ceux du matin et du soir, ceux des sabbats, des néoménies et des fêtes, comme il est écrit dans la Loi de Yhwh ».
- ❖ Une telle loi ne se trouve pas dans le Pentateuque.
- ❖ Le Chroniste avait-il une autre version du Pentateuque ou voulait-il interpréter le Pentateuque existant en montrant qu'il doit être interprété ?



- ❖ **Le Chroniste a une compréhension « dynamique » de la Torah.**
- ❖ **La Torah résume la volonté divine, qu'elle soit écrite (Pentateuque) ou qu'elle se manifeste dans des interprétations ou des suppléments à la Torah écrite.**
- ❖ **C'est le début de la théorie rabbinique de l'existence de deux types de torah : la torah écrite et la torah orale.**
- ❖ **En tant que dernier livre des Écrits, les Chroniques résument les deux autres parties, en insistant, comme Malachie 3, sur la *torah* comme point de référence et clé de lecture des 2^e et 3^e parties de la Bible.**
- ❖ **À la fin de la Bible se trouve ainsi une histoire qui va de Adam à Cyrus, inscrivant ainsi l'histoire d'Israël dans celle de l'humanité.**



Daniel et l'Apocalypse

- ❖ ***Apokálupsis* : révélation ; discours sur la fin des temps.**
- ❖ **Contrairement à l'eschatologie, l'apocalyptique est un genre littéraire qui véhicule un discours ésotérique dont le « déchiffrement » est réservé aux initiés et élus qui ont accès à la révélation divine. L'origine du discours apocalyptique se situe vers le III^e siècle avant l'ère chrétienne.**
- ❖ **Bouleversements économiques et idéologiques à l'époque hellénistique.**
- ❖ **Question de la « rétribution » des justes => idée d'un jugement divin à la fin des temps.**



Le Jugement dernier dans 1 Hénoch

| | | |
|--------------|--|--|
| 1 Hén 1-5 | Discours d'Introduction | Epoque maccabéenne ? |
| 1 Hén 6-36 | Le livre des Veilleurs | 3 ^e s. av. n. è. |
| 1 Hén 37-71 | Paraboles d'Hénoch | 1 ^{er} s. de l'ère chrétienne |
| 1 Hén 72-82 | Livre astronomique | 3 ^e s. av. n. è. |
| 1 Hén 83-90 | Songes d'H. et apocalypse des animaux | Vers - 165 |
| 1 Hén 91-105 | Apocalypse des semaines et Epître d'H. | Vers - 165 |
| 1 Hén 106s | Fragments d'une apocalypse de Noé | |
| 1 Hen 108 | Exhortation d'H. à son fils | |



Les quatre cavernes dans la montagne à l'ouest en 1 Hén 22

- ❖ a) **une caverne pour les Justes** : c'est la seule où il y a de la lumière et où il y a une source d'eau. 20,9 : « ainsi il a été réservé aux esprits des justes celle où jaillit la source lumineuse ».
- ❖ b) **une caverne pour des pécheurs** qui n'ont pas été jugés de leur vivant. 20,10-11 : « il en a été créé une des pécheurs morts et enterrés sans avoir subi de jugement durant leur vie : leurs esprits y sont mis à part pour ce cruel supplice, jusqu'au grand jour de Jugement... on les enchaînera pour l'éternité ».
- ❖ c) **une caverne pour ceux qui accusent**. Il s'agit des esprits de ceux qui sont morts violemment, comme l'esprit d'Abel (22,7) et qui au Jugement accuseront les malfaiteurs. 20,12 : « il en a été réservé une pour les esprits de ceux qui accusent, dénonçant le meurtre dont ils ont été victimes au temps des pécheurs ».
- ❖ d) **une caverne pour des « cas spéciaux »** : 20,13 « pour les esprits de ceux qui ne sont pas des saints, mais des pécheurs et participeront au sort des impies. Parce qu'ils souffrent ici, leurs esprits seront moins punis, ils ne seront pas châtiés au jour du jugement, mais ils ne se réveilleront pas davantage d'ici ».
- ❖ Ils sont appelés les « sans-loi » (*métochoi tōn anónōn*).



- ❖ **Sort des Justes :**
- ❖ **1 Hén 25,4-6 : ils pourront manger de l'arbre de vie (du paradis) qui sera replanté « en un lieu saint, près de la maison de Dieu », donc à Jérusalem.**
- ❖ **V. 6 : « ils auront une vie plus longue sur la terre... et durant leurs jours, ils ne souffriront ni tourments, ni plaie, ni fléau ».**
- ❖ **Le texte est surtout intéressé par l'affirmation du Jugement et de la justice divine.**



Catastrophes et jugements à la fin du temps dans les textes bibliques

- ❖ Ez 38-39 : *Gog de/et Magog* : symbolisent des forces du mal qui doivent être vaincues avant la restauration d'Israël.
- ❖ Victoire contre Gog : ère nouvelle.
- ❖ Gog : roi des Lydiens Gyguès ?
- ❖ Se prête à toutes sortes d'identifications.
- ❖ Repris dans l'Apocalypse de Jean (20,7-10), comme symbole de la lutte finale avec l'effondrement du monde.
- ❖ Es 24-27 : Apocalypse d'Ésaïe.
- ❖ 24,1 : « Voici que Yhwh dévaste la terre et la ravage ». 25,8 : « il fera disparaître la mort pour toujours ». 27,1 : intervention contre Léviathan, le dragon de la mer.



Le livre de Daniel

- ❖ **Deux grandes parties : 1-6 Récits sur Daniel et ses amis en exil babylonien ; interprétation des rêves par Daniel ; 7-12 (à la première personne) Visions et révélation sur la fin des temps.**
- ❖ **Deux langues : hébreu et araméen : 1,1-2,4a et 8-12 en hébreu ; 2,4b-7,28 en araméen.**



| Chap. | | langue |
|-----------|---|----------|
| 1,1-2,4a | Daniel et ses amis à la cour de Nabuchodonosor. David un sage exemplaire qui observe la Torah. | hébreu |
| 2,4b-49 | Interprétation d'un songe de Nabuchodonosor : la statue composée de différents métaux. Le roi reconnaît le dieu de Daniel. | araméen |
| 3 | Délivrance miraculeuse de Shadrak, Méshak et Abed-Négo (identifiés aux amis de Daniel) de la fournaise. Le roi reconnaît le dieu qui a sauvé les jeunes gens. | |
| 4 | Interprétation d'un deuxième songe de Nabuchodonosor : le grand arbre. Conversion du roi. | |
| 5,1-6,1 | Le festin de Belshassar et l'interprétation de l'inscription par Daniel. Darius arrive au pouvoir. | |
| 6,2-29 | Daniel dans la fosse aux lions. Darius fait la louange du dieu de Daniel. | |
| 7 | Vision des 4 bêtes (figurant les empires du monde) et du Fils d'homme (à qui la royauté est confiée). | |
| 8 | Vision du bélier et du bouc : les Perses auxquels succèdent les Grecs. Interprétation par Gabriel. | hébreu |
| 9 | La prophétie des 70 semaines (Jr 25,11-14). Prière et interprétation de Gabriel. | |
| 10,1-12,4 | Vision de l'homme vêtu de lin. Colère divine et fin des temps. | |
| 12,5-13 | 2 ^e vision de l'homme vêtu de lin : détresse suivie de la résurrection. | 17.04.21 |

Les versions grecques du livre

- ❖ Comme pour Esther, il existe des versions grecques plus élaborées de Daniel.
- ❖ LXX : se différencie du TM d'une manière importante dans les chap. 4-6 (LXX avait apparemment un autre texte araméen sous les yeux). Dans un manuscrit (P 967), les ch. 4-6 se trouvent après le ch. 8 (regroupement des visions ; selon Bogaert on aurait ici la forme la plus ancienne du livre).
- ❖ Le texte grec de Théodotion se rapproche davantage du TM.
- ❖ Toutes les versions grecques ont des « plus » par rapport au TM.
- ❖ 3,24-90 : prière d'Azarya dans la fournaise, et action de grâce des trois compagnons.
- ❖ Dn 13 : histoire de « Suzanne et les vieillards ». Daniel confond les vieillards qui accusent Suzanne à tort d'adultère.
- ❖ Dn 14 : « Bel et le dragon ». Bel : Daniel démasque la statue de Bel (Baal ?) comme celle d'un faux dieu, les prêtres de Bel sont tués (cf. 1 Rois 18). Dragon : Daniel tue un dragon vénéré par les Babyloniens ; le roi de Babylone, accusé de se convertir au judaïsme, livre Daniel aux Babyloniens, lequel est jeté dans la fosse aux lions. Le prophète Habacuc apporte à manger à Daniel. Finalement le roi reconnaît la supériorité du dieu de Daniel et fait tuer ses détracteurs.
- ❖ Tous ces textes existent seulement en grec, néanmoins Dn 3 et 14 sont probablement des traductions de l'original d'un livre.



La formation du livre

- ❖ Il est clair que les deux parties du livre (1-6 ; 7-12) ont des préhistoires assez différentes.
- ❖ **1-6** : des récits populaires autour de Daniel, **7-12** : des visions sur la fin des temps.
- ❖ Lorsque l'on a rassemblé ces deux parties, on a traduit le début de l'araméen en hébreu. L'hébreu de Dn 1,1-2,4 est clairement une traduction de l'araméen.
- ❖ La figure de Daniel ne se base pas sur un personnage historique, mais reprend la figure d'un sage ancien d'Ougarit, mentionné avec Job et Noé (Ez 14,14.20, cf. aussi 28,3). L'étymologie « El juge » s'applique d'ailleurs bien à la 2^e partie du livre.
- ❖ Les auteurs/rédacteurs ne sont pas intéressés par l'exactitude historique : Daniel serait arrivé à Babylone la 3^e année de Yoyaqim (606), il aurait encore été actif sous Xerxès, plus que 120 ans plus tard ; Belshassar fut fils de Nabonide et non pas de Nabuchodonosor, etc.
- ❖ Dans leur forme actuelle, Dn 1-6 rappellent l'histoire de Joseph : un jeune homme dans un pays étranger fait carrière grâce à sa sagesse et ses dons mantiques, ses capacités d'interpréter des rêves.
- ❖ Contrairement à Joseph, les souverains étrangers reconnaissent la supériorité du dieu de Daniel (alors que dans l'histoire de Joseph il n'y a pas de problèmes théologiques).
- ❖ Certains de ces récits ont été transmis de manière différente.



- ❖ **Le songe du grand arbre** (ch. 4) dérive peut-être d'une histoire indépendante concernant Nabonide ; cf. la « prière de Nabonide » à Qumrân (4QPrNab).
- ❖ Ce morceau a été combiné avec les **ch. 4-6**. Ces trois chapitres ont eu une histoire indépendante, comme le montre leur forme différente en LXX. Albertz : rédigés aux IV^e/III^e s. dans la diaspora (babylonienne ? égyptienne?). Plus tard encadrés par 2-3 et 7, avant d'être combinés avec 8-12.
- ❖ Les visions de la 2^e partie reflètent les bouleversements sous Antiochos IV et la crise maccabéenne (167-164).
- ❖ Il y a des traces de révisions constantes, notamment quant aux spéculations sur la fin des temps : un temps, des temps et la moitié d'un temps (7,25, cf. 12,8) ; 1150 jours (8,14) ; 1290 jours (12,11) ; 1335 jours (12,12).
- ❖ Le milieu producteur est à chercher parmi les *maškîlîm* (les gens instruits), mentionnés en 1,4 (Daniel en fait partie) et en 11,33.35 ; 12,3 et 10 (« aucun méchant ne comprendra, mais les gens instruits comprendront »).
- ❖ À Qumrân le *maškîl* est l'instructeur de la communauté ayant une connaissance de la fin des temps.
- ❖ Collins : le rédacteur final du livre se considère comme un *maškîl*, faisant sans doute partie des Hassidim qui participèrent à la résistance maccabéenne.
- ❖ Le livre a été finalisé sous Antiochos IV aux alentours de 167-164.



Daniel, un livre prophétique ?

- ❖ Dans la Bible grecque, Daniel est le 4^e « grand prophète », placé après Ézéchiël et avant les 12.
- ❖ Sa place dans les Ketubîm dans la BH peut s'expliquer de différentes manières :
- ❖ (a) le canon des Prophètes était déjà clos, lorsque Daniel a vu le jour.
- ❖ (b) Daniel n'a pas été conçu comme livre prophétique ; le terme *nabî'* n'est attesté qu'au ch. 9 pour Jérémie et d'autres prophètes.
- ❖ (c) Daniel ne fut pas considéré comme un prophète (malgré ses visions) ; méfiance vis-à-vis des courants apocalyptiques.



Le livre de Daniel, une réponse à Antiochos IV

- ❖ **Dans sa forme actuelle écrit vers -164.**
- ❖ **Troubles provoqués par le règne d'Antiochos IV.**
- ❖ **Le règne de ce dernier est compris comme annonçant un combat final, le temps de la Fin : « Abomination des abominations ».**
- ❖ **Reprise en Dn 2 et 7 de la théorie des successions des empires.**



Théorie de la succession des empires

| Empires | Daniel 2 | Daniel 7 |
|---|----------|---|
| Babylone | Or | Lion avec des ailes d'aigle |
| Mèdes | Argent | Ours |
| Perses | Bronze | Léopard ailé avec quatre têtes. |
| Grecs 10 empereurs : Alexandre jusqu'à Démétrius Soter I Antiochus IV | Fer | Bête, dents en fer, et dix cornes Une corne supplémentaire |



- ❖ Daniel 11 :
- ❖ **Perses** : « v. 2 : voici que trois rois vont encore se lever pour la Perse, puis le quatrième amassera une richesse plus grande que celle de tous, et lorsqu'il sera fort de sa richesse, il mettra tout en branle contre le royaume de Grèce. »
- ❖ **Alexandre** : « v. 3-4 : Mais un roi vaillant se lèvera ; il exercera une grande domination en agissant à sa guise. Quand il sera bien établi, son royaume sera brisé et partagé aux quatre vents du ciel, sans revenir à ses descendants ni avoir la domination qu'il avait exercée, car sa royauté sera déracinée et reviendra à d'autres qu'à eux. »
- ❖ **Les Ptoléméens (rois du Sud) et les Séleucides (rois du Nord)** : « v. 5-20 : 5 Le roi du sud deviendra fort. Mais un de ses princes sera plus fort que lui et dominera ; sa domination sera puissante. 6 Au bout de quelques années ils deviendront alliés, et la fille du roi du sud viendra vers le roi du nord pour établir la concorde ... 11 Le roi du Sud se mettra en rage. Il sortira pour combattre contre lui, contre le roi du Nord ... » jusqu'à **Antiochos III** (v. 10-19) et **Séleucos IV** (v.20)
- ❖ **Antiochos IV Épiphane** : « 21 Un homme méprisable se dressera à sa place, sans être investi de la dignité royale ... 31 Des forces venues de sa part prendront position ; elles profaneront le sanctuaire, la forteresse, feront cesser le sacrifice perpétuel et placeront l'abomination dévastatrice ... 35 Parmi les gens réfléchis, il en est qui tomberont, afin d'être affinés, purifiés et blanchis jusqu'au temps de la fin... »
- ❖ À partir de 11,40 la récapitulation de l'histoire cesse. On arrive au « vrai » temps de l'auteur. Le règne de Antiochos IV est compris comme annonçant un combat final, le temps de la Fin, dans lequel interviendra l'ange Micaël.
- ❖ => pas d'allusion à la mort d'Antiochos IV, ni à la purification du temple en 164.



Daniel 12 et la résurrection des morts

- ❖ « 1 En ce temps-là se dressera Micaël, le grand prince, celui qui défend les gens de ton peuple. Ce sera un temps de détresse tel qu'il n'y en a pas eu depuis qu'il existe une nation jusqu'à ce temps-là. En ce temps-là, ton peuple échappera — quiconque sera trouvé inscrit dans le livre. 2 Une multitude, qui dort au pays de la poussière, se réveillera — les uns pour la vie éternelle et les autres pour le déshonneur, pour une horreur (*dir'ôn*) éternelle. »
- ❖ Es 66,24 : « leur ver ne mourra pas, leur feu ne s'éteindra pas, ils seront une horreur (*dir'ôn*) pour toute chair ».
- ❖ Cf. Ez 37 : Retour à la vie des ossements.
- ❖ Es 26,19 : « Que tes morts revivent ! Que mes cadavres se relèvent ! Réveillez-vous et poussez des cris de joie, vous qui demeurez dans la poussière »
- ❖ Daniel 12 : les impies ressusciteront pour une condamnation au feu éternel.
- ❖ L'idée d'une résurrection individuelle associée au Jugement général des morts.



La place de Daniel dans les Ketubîm

- ❖ Contrairement au NT, où l'Apocalypse de Jean se trouve à la fin, concluant l'ensemble de la Bible chrétienne, Daniel n'est jamais placé à la fin des Ketubîm.
- ❖ Dans la plupart des manuscrits Daniel précède Esdras-Néhémie.
- ❖ Indication que le discours sur la fin ne joue pas le même rôle dans la BH que dans la Bible chrétienne.



Merci !

